

Curriculum



| | |
|---------------------|----------------|
| Nome Name: | MARIA CRISTINA |
| Cognome Surname: | BRANCAGLION |

| | |
|-----------------------|---|
| ORCID: | 0000-0003-2426-7220 |
| Scopus Author ID: | n.d. |
| WOS Author ID: | n.d. |
| Sito WEB WEB site: | https://www.unimi.it/it/ugov/person/cristina-brancaglioni |

POSIZIONE PROFESSIONALE ATTUALE / CURRENT PROFESSIONAL POSITION:

| | |
|--|----------------------------------|
| Posizione attuale Current position: | In servizio |
| Qualifica Qualification: | Professore Associato (L. 240/10) |
| Ateneo/Ente/Azienda University/Institution/Company: | Università degli Studi di MILANO |
| Nazione Ateneo/Ente/Azienda University/Institution/Company Country: | ITA |
| Anno inizio Start Year: | 2015 |
| Anno fine End Year: | n.d. |

PRECEDENTI ESPERIENZE LAVORATIVE (ULTIMI 10 ANNI) / PREVIOUS WORK EXPERIENCE (LAST 10 YEARS):

LINGUE / LANGUAGES:

| | |
|---------------------------------|----------|
| Lingua Language: | Francese |
| Scrittura Writing: | C2 |
| Comunicazione Communication: | C2 |

| | |
|---------------------------------|-------------|
| Lingua Language: | Italiano |
| Scrittura Writing: | madrelingua |
| Comunicazione Communication: | madrelingua |

| | |
|---------------------------------|---------|
| Lingua Language: | Inglese |
| Scrittura Writing: | B2 |
| Comunicazione Communication: | B2 |

AREA/SETTORE SCIENTIFICO-DISCIPLINARE / AREA/SECTOR SCIENTIFIC-DISCIPLINARY

| | |
|---|---|
| Area scientifico-disciplinare Area scientific-disciplinary: | Scienze dell'antichità filologico-letterarie e storico-artistiche |
| Area scientifico-disciplinare codice Area scientific-disciplinary code: | 10 |
| Settore scientifico-disciplinare codice Sector scientific-disciplinary code: | -Lingua, traduzione e linguistica francese |
| Settore scientifico-disciplinare codice Sector scientific-disciplinary code: | -FRAN-01/B |

DESCRIZIONE DEI PRINCIPALI RISULTATI SCIENTIFICI CONSEGUITI NEGLI ULTIMI 10 ANNI (CON ANNESSO ELENCO DI MASSIMO 10 PUBBLICAZIONI) / DESCRIPTION OF THE MAIN SCIENTIFIC RESULTS ACHIEVED IN THE LAST 10 YEARS (WITH ATTACHED LIST OF MAXIMUM 10 PUBLICATIONS):

| | |
|-----------------------------|--|
| Descrizione Description: | <i>Nell'ultimo decennio la mia attività di ricerca si è sviluppata principalmente in due direzioni, da un lato gli studi linguistici e sociolinguistici dedicati al Canada francofono e dall'altro quelli relativi al fenomeno del prestito linguistico. Le ricerche riguardanti la francofonia canadese approfondiscono l'approccio alla lingua e alla variazione linguistica di scrittori dell'Acadie e del Québec (Branca glion 2018, 2024, 2025), come pure le dinamiche sociolinguistiche osservabili nel</i> |
|-----------------------------|--|

| | |
|--|--|
| | <p><i>corso della prima metà del XX secolo attraverso l'operato di lessicografi, linguisti e specialisti di fonetica / dizione (Brancaglioni 2016, 2020, 2022). Gli studi sul prestito linguistico riguardano essenzialmente i fenomeni di contatto tra l'italiano e il francese e contribuiscono ad arricchire l'Osservatorio degli italianismi nel mondo (OIM) dell'Accademia della Crusca, anche grazie alla partecipazione ad un progetto Prin (Brancaglioni 2021, 2024). Ho inoltre contribuito ad un volume di presentazione del francese contemporaneo attraverso un capitolo sulle diverse situazioni di francofonia linguistica nel mondo (Brancaglioni e Puccini 2023) e a un'opera sulla complessità linguistica con un saggio sulla questione ortografica (Brancaglioni 2021).</i></p> |
|--|--|

PUBBLICAZIONI / PUBLICATIONS:

| | |
|--|--|
| Anno della pubblicazione Year of publication: | 2025 |
| Citazione Citation: | C. Brancaglioni (2025). Michel Tremblay peintre de l'oralité féminine : Perspectives linguistiques sur deux œuvres contemporaines. Città di Castello: I Libri di Emil di Odoia, ISBN: 978-88-6680-480-2, doi: 10.17457/9788866804802 |

| | |
|--|---|
| Anno della pubblicazione Year of publication: | 2024 |
| Citazione Citation: | C. Brancaglioni (2024). Variations sur l'oralité: Victoire! de Michel Tremblay. TESTI E LINGUAGGI, vol. 2024, p. 40-54, ISSN: 1974-2886, doi: 10.57571/115556 |

| | |
|--|---|
| Anno della pubblicazione Year of publication: | 2024 |
| Citazione Citation: | Brancaglioni, Cristina (2024). L'empreinte italienne dans la terminologie québécoise: une exploration gastronomique à travers le Grand dictionnaire terminologique. ACME, vol. 77, p. 105-122, ISSN: 0001-494X, doi: 10.54103/2282-0035/26674 |

| | |
|--|---|
| Anno della pubblicazione Year of publication: | 2023 |
| Citazione Citation: | C. Brancaglioni, P. Puccini (2023). La francophonie. In: (a cura di): M.T. Zanola, Le français de nos jours : Caractères, formes, aspects. STUDI SUPERIORI, vol. 1378, p. 183-213, roma:Carocci, ISBN: 978-88-290-2018-8, ISSN: 1724-3254 |

| | |
|--|--|
| Anno della pubblicazione Year of publication: | 2021 |
| Citazione Citation: | C. Brancaglioni (2021). Mots italiens dans les espaces francophones. Nouvelles ressources lexicographiques. ITALIANO LINGUADUE, vol. 13, |

| | |
|--|---|
| | p. 579-603, ISSN: 2037-3597, doi: 10.13130/2037-3597/15901 |
| Anno della pubblicazione Year of publication: | 2022 |
| Citazione Citation: | C. Brancaglione (2022). Un professeur de la Sorbonne au Canada: la mission montréalaise de Charles Bruneau. In: (a cura di): G. Acerenza;M. Modenesi;M. Vien, Regards croisés sur le Québec et la France. p. 27-50, Città di Castello (PG):I libri di Emil, ISBN: 978-88-6680-451-2 |
| Anno della pubblicazione Year of publication: | 2021 |
| Citazione Citation: | C. Brancaglione (2021). L'orthographe française entre complexité et simplifications: retour sur la G.P.M. (graphie phonologique Martinet) ou alfonic. In: (a cura di): E. Alberani;A. Andreani;C. Dozio;L. Paracchini, Sui sentieri delle lingue: Sistemi linguistici tra movimento e complessità. DI/SEGNI, vol. 41, p. 105-125, Milano:Ledizioni, ISBN: 978-88-5526-557-7, ISSN: 2282-2097 |
| Anno della pubblicazione Year of publication: | 2020 |
| Citazione Citation: | C. Brancaglione (2020). Madame Audet et l'enseignement de la diction à Montréal (1930-1970). In: (a cura di): D. Bigot;D. Liakin;R.A. Papan;A. Jebali;M. Tremblay, Les français d'ici en perspective. p. 83-108, QUÉBEC:Les Presses de l'Université Laval, ISBN: 9782763749891 |
| Anno della pubblicazione Year of publication: | 2018 |
| Citazione Citation: | C. Brancaglione (2018). Lire Rabelais en Acadie : 'La vraie langue' d'après Antonine Maillet. In: (a cura di): A. Preda;E. Sparvoli, Livres de chevet de Montaigne à Mitterrand. COLLOQUIUM, p. 127-137, LED, ISBN: 9788879168564, ISSN: 2281-9290, doi: 10.7359/856-2018-bran |
| Anno della pubblicazione Year of publication: | 2016 |
| Citazione Citation: | M.C. Brancaglione (2016). Does the French-Canadian speak real French? : l'apport de la Société du parler français au Canada à la querelle sur le French Canadian Patois/Parisian French. In: (a cura di): W. Remysen;N. Vincent, La langue française au Québec et ailleurs : patrimoine linguistique, socioculture et modèles de référence. SPRACHE - IDENTITÄT - KULTUR, vol. 12, p. 19-39, PETER LANG, ISBN: 9783631670163, ISSN: 1862-488X |

DESCRIZIONE DEI PRINCIPALI PROGETTI DI RICERCA E PREMI CONSEGUITI NEGLI ULTIMI 10 ANNI (CON ANNESSO ELENCO DI MASSIMO 10 RISULTATI, INCLUDENDO, A TITOLO DI ESEMPIO,

PRINCIPAL INVESTIGATOR O COORDINATORE LOCALE DI PROGETTI DI RICERCA COMPETITIVI NAZIONALI O INTERNAZIONALI, SIGNIFICATIVI PREMI CONSEGUITI PER LA PROPRIA ATTIVITÀ DI RICERCA)/ DESCRIPTION OF THE MAIN RESEARCH PROJECTS AND AWARDS AWARDED IN THE LAST 10 YEARS (WITH ATTACHED LIST OF MAXIMUM 10 ACHIEVEMENTS, INCLUDING, FOR EXAMPLE, PRINCIPAL INVESTIGATOR OR LOCAL COORDINATOR OF NATIONAL OR INTERNATIONAL COMPETITIVE RESEARCH PROJECTS, SIGNIFICANT AWARDS AWARDED FOR YOUR RESEARCH ACTIVITY):

| | |
|-----------------------------|--|
| Descrizione Description: | |
|-----------------------------|--|

| | |
|-----------------------------|---|
| Descrizione Description: | PRIN 2022 (decorrenza dal 05/10/2023): responsabile scientifico dell'unità locale del Dipartimento di Lingue letterature culture e mediazioni (Università degli Studi di Milano), progetto "Strumenti lessicografici digitali al servizio dell'OIM (Osservatorio degli italianismi nel mondo)", P.I. prof. Marco Biffi (Università di Firenze). |
|-----------------------------|---|

| | |
|-----------------------------|--|
| Descrizione Description: | Bourse de séjour de recherche pour les chercheurs de l'extérieur du Québec, attribuita nel giugno 2017 da BAnQ (Bibliothèque et Archives nationales du Québec) per una ricerca dal titolo « L'audace d'une femme : Madame Jean-Louis Audet (1889-1970) et l'évolution du français au Québec » da effettuarsi presso gli archivi BAnQ-Vieux Montréal. |
|-----------------------------|--|

DESCRIZIONE DEI PRINCIPALI RISULTATI CONSEGUITI NEGLI ULTIMI 10 ANNI IN TERMINI DI SVILUPPO DI RETI E RELAZIONI SCIENTIFICHE NAZIONALI E INTERNAZIONALI (CON ANNESSO ELENCO DI MASSIMO 5 RISULTATI, INCLUDENDO, A TITOLO DI ESEMPIO, PARTECIPAZIONE O ORGANIZZAZIONE DI CONVEGNI NAZIONALI E INTERNAZIONALI; CONTRIBUTI A CONSORZI DI RICERCA) / DESCRIPTION OF THE MAIN RESULTS ACHIEVED IN THE LAST 10 YEARS IN TERMS OF DEVELOPMENT OF NATIONAL AND INTERNATIONAL SCIENTIFIC NETWORKS AND RELATIONS (WITH ATTACHED LIST OF MAXIMUM 5 RESULTS, INCLUDING, FOR EXAMPLE, PARTICIPATION OR ORGANIZATION OF NATIONAL AND INTERNATIONAL CONFERENCES; CONTRIBUTIONS TO RESEARCH CONSORTIA):

| | |
|-----------------------------|--|
| Descrizione Description: | |
|-----------------------------|--|

| | |
|-----------------------------|--|
| Descrizione Description: | M.C. Brancaglion, "Michel Tremblay, peintre de l'oralité et du français québécois", comunicazione presso l'Università degli Studi di Salerno, 28-29 settembre 2023, convegno internazionale della Società Universitaria per gli Studi di Lingua e Letteratura Francese (SUSLLF) L'étude du français et de ses variations |
|-----------------------------|--|

| | |
|-----------------------------|--|
| Descrizione Description: | M.C. Brancaglion, "Les cours de diction de Madame Audet : tendances dans le perfectionnement de la langue orale des Montréalais entre 1930 et 1970", comunicazione presso l'Université Concordia (Montréal, QC, Canada), 23-25 maggio 2018, convegno internazionale Les français d'ici |
|-----------------------------|--|

| | |
|-----------------------------|---|
| Descrizione Description: | Université Catholique de l'Ouest, Angers, 7-10 ottobre 2015, convegno Le plurilinguisme, le pluriculturalisme et l'anglais dans la mondialisation : comunicazione dal titolo « Internationalisation des études : l'expérience du master franco-italien 'Langues, Littératures, Traduction et Culture' » |
|-----------------------------|---|

| | |
|-----------------------------|--|
| Descrizione Description: | Organizzazione (in coll. con M. Modenesi) del convegno internazionale dell'Associazione italiana di studi canadesi (AISC), "Les cultures du Canada : au-delà du passé, vers l'avenir / The Cultures of Canada: Beyond the Past, Towards the Future", Università degli Studi di Milano, 29 novembre - 1 dicembre 2023 |
|-----------------------------|--|

| | |
|-----------------------------|--|
| Descrizione Description: | Université de Moncton, 3 novembre 2021, conferenza (webinaire) per il Centre de recherche en linguistique appliquée (CRLA) dal titolo «Italianismes dans les espaces francophones... quelles ressources pour l'Acadie? » |
|-----------------------------|--|

DESCRIZIONE DEI PRINCIPALI RISULTATI CONSEGUITI NEGLI ULTIMI 10 ANNI IN TERMINI DI SUPPORTO ALLA COMUNITÀ SCIENTIFICA (CON ANNESSO ELENCO DI MASSIMO 5 RISULTATI, INCLUDENDO, A TITOLO DI ESEMPIO, RESPONSABILITÀ DI DIREZIONE DI COMITATI EDITORIALI; INCARICHI DI VALUTAZIONE DELLA RICERCA PRESSO ISTITUZIONI NAZIONALI O INTERNAZIONALI; RESPONSABILITÀ ISTITUZIONALI ALL'INTERNO DELL'ISTITUZIONE DI APPARTENENZA O DI ALTRE ISTITUZIONI) / DESCRIPTION OF THE MAIN RESULTS ACHIEVED IN THE LAST 10 YEARS IN TERMS OF SUPPORT TO THE SCIENTIFIC COMMUNITY (WITH ATTACHED LIST OF MAXIMUM 5 RESULTS, INCLUDING, FOR EXAMPLE, MANAGEMENT RESPONSIBILITIES OF EDITORIAL COMMITTEES; RESEARCH EVALUATION ROLES AT NATIONAL

OR INTERNATIONAL INSTITUTIONS; INSTITUTIONAL RESPONSIBILITIES WITHIN THE INSTITUTION OF AFFILIATION OR OTHER INSTITUTIONS):

| | |
|-----------------------------|--|
| Descrizione Description: | |
|-----------------------------|--|

| | |
|-----------------------------|--|
| Descrizione Description: | 2014 - 2021 - membro della Commissione paritetica del Dipartimento di Lingue e letterature straniere |
|-----------------------------|--|

| | |
|-----------------------------|--|
| Descrizione Description: | dal 2011 - Coordinamento del percorso di laurea magistrale a doppio titolo tra l'Università degli Studi di Milano e Avignon Université |
|-----------------------------|--|

| | |
|-----------------------------|--|
| Descrizione Description: | Membro del comitato scientifico della rivista di fascia A "Ponti/Ponts. Langues, littératures et civilisations des Pays francophones" (dir. M. Modenesi) |
|-----------------------------|--|

| | |
|-----------------------------|-------------------------------|
| Descrizione Description: | Revisore per la VQR 2014-2019 |
|-----------------------------|-------------------------------|

| | |
|-----------------------------|--|
| Descrizione Description: | dal 2008 - Coordinamento dell'accordo di mobilità con l'Université de Moncton (Canada) |
|-----------------------------|--|

DESCRIZIONE DEI PRINCIPALI RISULTATI CONSEGUITI NEGLI ULTIMI 10 ANNI IN TERMINI VALORIZZAZIONE DELLE CONOSCENZE (CON ANNESSO ELENCO DI MASSIMO 3 RISULTATI, RELATIVI ALLA PARTECIPAZIONE DEL CANDIDATO ALLE ATTIVITÀ DI VALORIZZAZIONE DELLE CONOSCENZE) / DESCRIPTION OF THE MAIN RESULTS ACHIEVED IN THE LAST 10 YEARS IN TERMS OF KNOWLEDGE VALORIZATION (WITH ATTACHED LIST OF MAXIMUM 3 RESULTS, RELATING TO THE CANDIDATE'S PARTICIPATION IN KNOWLEDGE VALORIZATION ACTIVITIES):

| | |
|-----------------------------|--|
| Descrizione Description: | |
|-----------------------------|--|

| | |
|-----------------------------|--|
| Descrizione Description: | 10/02/2021 - "L'oral spontané en classe de FLE ? », webinar nell'ambito del programma di formazione dei docenti di lingue dell'Associazione LEND-SONDRIO / UST Sondrio |
|-----------------------------|--|

| | |
|-----------------------------|--|
| Descrizione Description: | 08/02/2019, "La francofonia linguistica: risorse per l'insegnamento", Liceo "Piazzi Lena Perpentì", programma di aggiornamento docenti di francese della scuola secondaria "Formazione |
|-----------------------------|--|

| | |
|--|--|
| | lingue", Associazione "Gabriella Lazzeri" - LEND-SONDRIO |
|--|--|

| | |
|-----------------------------|--|
| Descrizione Description: | 17/11/2016, "Esibirsi in lingua straniera: lezione di francese con canzoni d'autore"; lezione aperta per Bookcity 2016, con la partecipazione di Lucia MINETTI, Dipartimento di Lingue e letterature straniere dell'Università degli Studi di Milano |
|-----------------------------|--|

Informazioni aggiornate alla data di candidatura 15-05-2025

MARIA CRISTINA BRANCAGLION

Il presente curriculum costituisce allegato e parte integrante dell'incarico sottoscritto